



Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki Boletim Informativo No. 83

Relatório de Atividades de 2024 é apresentado ao Prefeito e à Câmara Municipal



No dia 18 de abril (sexta-feira), a presidente da 15ª Assembleia dos Representantes do Cidadão Estrangeiro, Sra. Aissatou T. Sene, acompanhada da vice-presidente, Sra. Sucheta Srinivasan, presidente da Subcomissão para uma Sociedade Multicultural, Sr. Yoza Adidaya, e a presidente da Subcomissão para uma Vida Segura, Sr. Shan Wangshu, entregaram o Relatório Anual de Atividades de 2024 ao prefeito Norihiko Fukuda.

Na ocasião, foi relatado que, no âmbito da Subcomissão para

uma Sociedade Multicultural, foram debatidos temas como “divulgação de informações”, “criação e educação de filhos” e “certificação de famílias com sobrenomes diferentes”. Já a Subcomissão para uma Vida Segura abordou questões como “prevenção de desastres”, “formação de comunidades inclusivas” e “acesso à saúde”.

O prefeito Fukuda agradeceu o empenho dos participantes e comentou: “É gratificante ver o comprometimento com a assembleia. Esta assembleia, com sua longa trajetória, tem ganhado cada vez mais atenção, especialmente no aumento da população estrangeira. Uma cidade acolhedora para os cidadãos estrangeiros certamente será também um bom lugar para os cidadãos japoneses. Pretendemos continuar utilizando os resultados dos debates da assembleia na administração municipal.”

Além disso, no dia 22 de maio (quinta-feira), a presidente Sene e a vice-presidente Sucheta participaram como convidadas da Subcomissão de Educação e Cultura da Câmara Municipal, onde também apresentaram o relatório das atividades de 2024.

O Relatório Anual está disponível para leitura na Assembleia, no site da prefeitura, nos centros comunitários e nas bibliotecas da cidade.

De abril a junho, foram realizadas debates com foco na elaboração das propostas a serem apresentadas.

Sou Yoza Adidaya, presidente da Subcomissão da Sociedade Multicultural.

Juntamente com os membros da subcomissão, realizamos debates intensos sobre possíveis propostas, e estamos próximos de chegar a um consenso em torno da criação de um “guia de trajetórias escolares após o ensino fundamental”, com o objetivo de apoiar as escolhas educacionais das crianças com origens estrangeiras residentes na cidade.

Também surgiram opiniões destacando a importância de “padronizar os kits de boas-vindas” destinados às famílias recém-chegadas, e estamos considerando incluir essa questão como uma proposta adicional.

Continuarei me dedicando para que os debates continuem sendo produtivos e significativos.

Adidaya Yoza

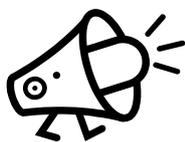
Sou Dan Bousho, presidente da Subcomissão da Vida Segura.

Tivemos debates intensos sobre os temas centrais da nossa subcomissão: prevenção de desastres, formação de comunidades abertas e acesso à saúde. Considerando o interesse, a demanda e a viabilidade de implementação, decidimos concentrar nossas discussões, nos temas de prevenção de desastres e formação de comunidades acolhedoras.

Durante os debates surgiram propostas como as informações multilíngues de prevenção de desastres e orientações sobre as associações de bairro (chōnaikai/jichikai). Ao longo das discussões, ficou claro que “multilíngue” é uma palavra-chave essencial.

Mesmo com o número limitado de sessões restantes, continuarei trabalhando em conjunto com os membros da comissão para que possamos contribuir com a construção de um ambiente onde os cidadãos estrangeiros de Kawasaki possam viver com tranquilidade e segurança.

Shan Wangshu



Gostaria de assistir à Reunião?

As reuniões da assembleia são abertas ao público – qualquer pessoa pode participar como ouvinte. Venha conhecer a Conferência dos Representantes de Cidadãos Estrangeiros! Na sessão extraordinária que será realizada no domingo, 16 de novembro, além de ouvir, você também poderá expressar sua opinião. Não perca essa oportunidade!

Calendário do ano de 2024 da Assembleia dos Representantes

2ª. reunião	2º.dia	7 de setembro de 2025 (dom)	Organizar o conteúdo da proposta
3ª. reunião	1º. dia	12 de outubro de 2025 (dom)	Verificar o rascunho da proposta
	Fórum aberto	16 de novembro de 2025 (dom)	Ouvir a opinião sobre a proposta
3ª. reunião	2º.dia	14 de dezembro de 2025 (dom)	Confirmar a proposta

Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Kawasaki (aproximadamente 10 minutos a pé da estação "Motsumiyoshi" nas linhas Tokyu Toyoko e Meguro).

Mapa: <https://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Horário: Das 14h às 17h

Participe do Fórum Aberto!

No dia 16 de novembro (domingo), será realizada o Fórum Aberto no *Centro de Intercâmbio Internacional de Kawasaki*.

Essa será uma oportunidade valiosa para que o público possa comentar sobre as propostas que estão sendo elaboradas pela 15ª Assembleia dos Representativa dos Cidadãos Estrangeiros.

Queremos ouvir sua opinião para tornar as propostas ainda mais relevantes e eficazes.

Após o Fórum, haverá também uma sessão de confraternização. Esperamos a sua participação!

Estamos recrutando representantes para a 16ª Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiros!

A Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro de Kawasaki é realizada de 8 a 9 reuniões anuais, geralmente aos domingos à tarde, nas quais os cidadãos estrangeiros discutem livremente os temas relacionados aos desafios que enfrentam no cotidiano. Os resultados dessas discussões são reportados ao prefeito em forma de propostas e sugestões. **Quem pode se candidatar:** Pessoas que atendam a *todos os seguintes requisitos:* ① Não possuem nacionalidade japonesa ② Têm 18 anos ou mais até 1º de abril de 2026 ③ Estão registradas como residentes de Kawasaki de forma contínua por mais de um ano até 1º de abril de 2026. Período do mandato: De 1º de abril de 2026 a 31 de março de 2028 (2 anos) Número de vagas: Até 26 pessoas Prazo para inscrição: 18 de novembro de 2025 (terça-feira)

Aviso sobre a Sessão de Orientação para Candidatos à 16ª Assembleia dos Representantes de Cidadãos Estrangeiros
Data e horário:
12 de outubro de 2025 (domingo) Das 17h15 às 17h45

Formulário de inscrição: [link abaixo]



Festival dos Cidadãos de Kawasaki

De 1º (sábado) a 3 de novembro (segunda-feira) 📍 *Parque Fujimi*

※ Assembleia participará **em apenas um dos dias** do evento (a data exata ainda será definida).

Festival Internacional em Kawasaki

9 de novembro (domingo) 📍 *Centro de Intercâmbio Internacional de Kawasaki*

Estados Unidos – “Labor Day” (Dia do Trabalho)



Nos Estados Unidos, a primeira segunda-feira de setembro é um dos feriados nacionais e significa “Dia do Trabalhador”, chamado de “Labor Day”. Para muitos norte-americanos, este dia simboliza tradicionalmente o fim do verão. No fim de semana do “Labor Day”, é comum ver pessoas fazendo piqueniques e churrascos pela cidade. A seguir, apresentamos uma receita clássica de churrasco americano.

Frango Assado ao Molho BBQ (para 4 pessoas)

1. Misture todos os ingredientes do molho. Divida ao meio: uma parte para marinar e outra para pincelar durante o cozimento.
2. Tempere 650g de sobrecoxa de frango com osso e pele com 1 colher de sopa de sal e marine no molho.
3. Corte 600g de cebola em rodellas de 1,5 cm. Tempere com 1 colher de chá de sal e óleo, e espalhe numa assadeira.
4. Coloque o frango marinado sobre as rodellas de cebola.
5. Asse a 180 °C por cerca de 20 minutos, até que a parte mais grossa do frango atinja 74 °C, cozinhando bem por dentro.
6. Aqueça o restante do molho e pincele sobre o frango; asse novamente até que a pele fique dourada e crocante. Está pronto para servir!

Ingredientes do Molho

- 1 xícara de ketchup
- 1/2 xícara de vinagre de maçã
- 1/2 xícara de mostarda amarela
- 70 g de açúcar mascavo
- 2 colheres de sopa de molho inglês (Worcestershire sauce)
- 1 colher de sopa de molho de pimenta
- 2 colheres de chá de pimenta-do-reino moída
- 1 colher de sopa de alho em pó

Ito Yurika Karen

Vietnã – Festival das Lanternas em Hoi Na

Hoi An, localizada no centro do Vietnã, é uma bela cidade histórica que preserva construções do século XVI. Em 1999, foi registrada como Patrimônio Mundial Cultural pela UNESCO. No Festival das Lanternas, realizado no 15º dia de cada mês do calendário lunar, toda a cidade se ilumina com luzes mágicas, encantando os visitantes.



Bui Hong An

Bulgária – “Name Day” (Dia do Nome)

Na Bulgária, é comum que o nome das pessoas seja escolhido em homenagem a santos da Igreja Católica ou Ortodoxa. Por exemplo, o nome feminino Maria, bastante popular, é dedicado à Virgem Maria, e o seu “Name Day” é celebrado no dia da Assunção, 15 de agosto. O “Name Day” é uma celebração tão ou mais importante que o aniversário. Neste dia, amigos e conhecidos, mesmo sem convite, vão até a casa da pessoa levando presentes ou flores para celebrar.

Quem está sendo homenageado prepara comidas, doces e bebidas para receber os convidados, conforme a tradição. Ao som do brinde “Честит имен ден!” (*Chestit imen den!* – “Feliz Dia do Nome!”), a festa é marcada por momentos calorosos e animados.

Hristova Gabriela

Relatório de Trabalho do Subcomitê da Vida Segura

Sou Pustovskikh, do Subcomitê da Vida Segura. No dia 11 de maio (domingo), participei do treinamento de prevenção de desastres do distrito de Nakahara. No subvomitê da Vida Segura da 15ª assembleia dos representantes, estamos discutindo o tema “Prevenção e Desastres”, por isso foi uma experiência muito útil para referência.

Antes de participar do treinamento, eu pensava que, caso ocorresse um desastre, alguém viria me ajudar. No entanto, no treinamento aprendi o espírito de “**autoajuda**” – **proteger a própria casa e por conta própria**. Participei também de um exercício de resposta a desastres por tempestades e enchentes, e de uma experiência prática com fumaça, o que me fez perceber novamente o quão assustadores podem ser os desastres.

O que mais me marcou foi perceber que, em alguns casos, é preferível permanecer em casa durante um desastre e que, para isso, muitas vezes não estamos devidamente preparados. Quando dizem que a higiene e o controle da saúde são os aspectos mais importantes, é fácil concordar, mas talvez os itens necessários para isso não estejam devidamente prontos em casa.

Recomendo que todos verifiquem seus kits de emergência domésticos.

Pustovskikh Anastasia

Água (10 litros por pessoa por dia)	Lanterna de LED	Alimentos	Pilhas
Saco para armazenamento de água / saco plástico	Rádio com manivela e função de recarga	Lenços umedecidos	Banheiro portátil (5 usos por pessoa por dia)

Aviso da Cidade de Kawasaki Solicitação de Cooperação para o Censo Nacional

No dia 1º de outubro, será realizado o **Censo Nacional** para verificar o número de pessoas que vivem no Japão (incluindo estrangeiros), bem como idade, ocupação e outras informações.

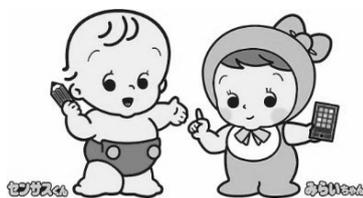
A partir de **20 de setembro (sábado)**, agentes de recenseamento visitarão as residências para entregar os formulários e outros materiais.

Quem puder responder pela internet (disponível em 7 idiomas: japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol e vietnamita) deve fazê-lo entre **20 de setembro (sábado)** e **8 de outubro (quarta-feira)**.

É conveniente utilizar a página de suporte em idiomas estrangeiros (disponível em 28 idiomas).

Caso não seja possível responder pela internet ou em caso de dúvidas, entre em contato com o Centro de Atendimento (Contact Center).

 国勢調査2025



Centro de Atendimento do Censo Nacional
(De 16 de setembro a 7 de novembro – das 9h às 21h)

- Telefone: 0570-02-5901
 - De telefone IP ou celular pré-pago: 03-6628-2258
 - Site (suporte em línguas estrangeiras):
<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>
- ※ Acesse o site assim que receber o formulário do censo.

INFORMAÇÕES

Seção de Promoção Multicultural, Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais
〒210-8577 Miyamoto-cho 1, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

